

СВОБОДА

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 170 JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, SEPTEMBER 6, 1997 CENTS 75 ЦЕНТИМ

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК СУБОТА, 6-го ВЕРЕСНЯ 1997 р.

Ч. 170 ПІК CIV.

Комітет „Гельсінкі-90” обороняє журналістів

Київ (Р.Р.). — Український правозахисний комітет „Гельсінкі-90” різко засудив хвилю терору проти журналістів.

В оприлюдненій заяві сказано, що за останні п'ять місяців в Україні вбито журналістів Петра Шевченка, Віталія Кошача, Бориса Дерев'янка, публіциста Володимира Котельницького, а редактор газети „Черніговський Полдень” Костянтин Сердюк вжив лише завадки лікарям.

„Запеклою викликає фактична незахисність гарантованого статтею 34 Конституції України права на свободу думки і слова, на вільне висловлювання поглядів і переконань, а також права поширювати інформацію”, — пишуть автори заяви.

П. Лазаренко очолює групу „Єдність”

Київ (Р.Р.). — Колишній прем'єр-міністр України Павло Лазаренко, як відомо, є депутатом Верховної Ради України. Він очолює депутатську групу „Єдність”, про що повідомив 29-го серпня на пресовій конференції. Таке рішення ухвалила група на засіданні 28-го серпня.

Раніше групу „Єдність” очолював Віктор Меркушов. Член групи Віктор Омелюх сказав журналістам, що зміну керівництва зумовлено „недостатніми лідерськими якостями” В. Меркушова. П. Лазаренко, на його думку, є сильним лідером, „а до сильного лідера завжди тягнеться”. Інший член групи, який просив не називати його ім'я, висловив здивування, що ротація керівництва групи відбулася у відсутності Меркушова, хоча оголошено, що він залишається членом групи.

Японські комуністи перефарбовуються

Токіо. — Комуністична партія Японії внесла радикальні поправки у свій політичний курс, перефарбувавшись у соціал-демократів і цілком зрікаючись як соціалістичної ідеології, так і критичних нападів на „американський імперіалізм”.

Про ці зміни свідчить щойно оприлюднений проект резолюції, яку планують прийняти на XXI з'їзді Комуністичної партії Японії, котрий відбудеться 22-го вересня. Цей документ, замість звичайних догм про „загнивання капіталізму” і „об'єктивне зумовлене перемогу соціалізму”, містить абсолютне немісцезу про комуністичну теорію — про позитивну, будучу роллю в житті сучасного людства демократії американського типу. „Надзвичайно шісну науку ми повинні реїняти з історії американської демократії”, — говориться, між іншим, в проекті резолюції.

В Єрусалимі сталося чергове кровопролиття

Єрусалим, Ізраїль. — У четвер, 4-го вересня, в торговельному центрі на єрусалимській вулиці Бен Гурда серед білого дня вибухли три бомби, начинені цвяхами, вбивши сім осіб і покалічивши біля 200, дев'ятеро з яких перебувають у тяжкому стані.

Відповідальність за черговий кривавий злочин взяла на себе, як в попередньому випадку, ісламська екстремістська група Гамас. У заяві, розісланій в різні інформаційні агентства, її провідники погрожує новими акціями, якщо влада Ізраїля до 14-го вересня не випустить з тюрми на волю гамасівських бойовиків, а серед них і духового лідера групи, шейха Ахмеда Ассина.

Бомби вибухли о 3-й годині по полудні, тобто в той час, коли в торговельному центрі збиралося декілька сотень покупців, які займатимуться організацією стоянок та визначатимуть їхні місця в Києві. В районах міста буде створено паркувальні підприємства. Прибутков розподілятиметься так: 70 відсотків залишатимуться в районах, а 30 відсотків — місту. Контроль за збором грошей покладено на Державну автоінспекцію. Для легалізації потенційних паркувальників рекомендується зменшити вартість паркування, яка на сьогодні становить від 1 до 10 гривень. Доручено перевірити стоянки. Силки автоінспекції, які не мають дозволу про ввізні землі в Києві і займають 150 гектарів площі столичної О. Омельченко наполягає на тому, щоб авто паркувались тільки вздовж тротуару, а не перпендикулярно до нього.

Обікрали київське бюро Ассоцієйтед Пресс

Київ. — Вночі 4-го вересня пограбовано кореспондентський пункт американського інформаційного агентства Ассоцієйтед Пресс (АП), повідомив УНАІР, покликуючись на українське телебачення. Де спаралізувало працю бюро на кілька днів.

Невідомі злочинці проникли в бюро крізь вікна, пошкодивши на них ґрати, і вивесли зі собою комп'ютери, фотоапарат, а також документи, які мали думку репортерів АП, є найціннішим надбанням бюро. Міжнародний архів фотографій зібрав кілька років.

Г. Удовенко зустрівся зі слухачами Дипломатичної Академії

Київ (Р.Р.). — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко зустрівся зі слухачами першого курсу Дипломатичної Академії при Міністерстві Закордонних Справ України.

У своєму виступі міністер зазначив, що Україна дуже потребує кваліфікованих кадрів, тому, не зважаючи на економічний кризу, Уряд має підтримати Дипломатичну Академію. Головними завданнями зовнішньої політики Г. Удовенко назвав економізацію та зміцнення незалежності й суверенітету України.

Дипломатичну Академію засновано у 1995 році. Цього року слухачами першого курсу стали 43 працівники Міністерства Закордонних Справ України і інших органів центральної виконавчої влади.

Г. Удовенко зустрівся також зі студентами Інституту міжнародних відносин.

Журналісти рекламують автомобілі

Київ (Р.Р.). — Зі сторінок України 3-го вересня вирішили представники автомобільного клубу журналістів України у першу тур „ДЕУ мотор-97” („Daewoo motor-97”) на дев'ятьох автах цієї південнокорейської фірми типів „Нексія”, „Еспера”, „Тіко”, „Нубіра-вагон”, „Леганза” і „Ланос”.

Кілька груп працівників різних засобів масової інформації України передували понад 4,000 кілометрів, зупиняючись у 20-ох обласних центрах. Вони пропагандували безпеку руху, автомобільну справу, журналістичну солідарність та ознайомилися із ситуацією в областях і районах.

Південнокорейська компанія „ДЕУ” має намір розпочати виробництво своїх автомобілів на Запорізькому автомобільному заводі. Отож ініціював автомобільна тура має мети ознайомити українських автомобілістів з різними моделями авт цієї компанії.

Президент автоклубу журналістів Степан Родич зазначив, що члени клубу брали участь у багатьох міжнародних змаганнях і зможемо об'єктивно оцінити авт на якість, з урахуванням доріг України. Автомобілі вони виставлятимуть у парках і на центральних вулицях українських міст, демонструватимуть фігурне водіння, піднімуться в Карпати, продуться сільськими ґрунтами шляхами. Закінчиться турне 20-го вересня в Києві.

Заступник голови Верховної Ради України Віктор Мусика під час зустрічі 29-го серпня з президентом „ДЕУ” Кім У Джунгом зазначив, що перш ніж український парламент ухвалить в другому читанні закон про стимулювання виробництва автомобілів в Україні, корпорація „ДЕУ” повинна переконатися в серйозності своїх намірів. Наприклад, наданням кредиту „АвтоЗАЗ” кредити ще до прийняття закону. Цей кредит Запорізькому автозаводу не обійдуть для покриття заборгованості постачальникам.

В. Мусика підтримав ідею підписання угоди між Кабінетом Міністрів України, корпорацією „АвтоЗАЗ”, „ДЕУ” і американською фірмою Джеральд моторс про особливі принципи співпраці.

За словами Кім У Джунга, „ДЕУ” має намір інвестувати в Україну майже 1.3 блн. дол. Експерти корпорації недавно відвідали українські кораблебудівні заводи з метою вивчення можливості інвестувати спорудження кораблів. З Київською морською адміністрацією підписано угоду про інвестування 192 млн. дол. у реконструкцію Бесарабського кварталу.

Корпорація „ДЕУ” також ставить принципи умови: до підписання договору про створення спільного підприємства „АвтоЗАЗ” має злізкувати всі борги, а з моменту початку виробництва авт спільне підприємство має бути звільнене від сплати будь-яких податків на 10 років. Після створення спільного підприємства, корпорація „ДЕУ” планує здійснити модернізацію запорізького автозаводу і через кілька років, окрім авт корейської корпорації, випускати також модернізовані автомобілі „Таврія”.

В Україні (3 інформаційний УНАІР)

ЗАКЛИКАЮТЬ СТИМУЛОВАТИ ВИРОБНИЦТВО АВТОМОБІЛІВ

ЗАПОРІЖЖЯ. — Представники обласних організацій 10-ох політичних партій і громадських об'єднань закликали депутатів України прихилити прийняти закон про стимулювання виробництва автомобілів в Україні. Такий закон необхідний для відновлення виробництва на Запорізькому, Кременчуцькому, Львівському, Луцькому автомобільних заводах і забезпечити працю понад 500,000 людей.

ЗАТВЕРДЖЕНО НОВИЙ СКЛАД РНБО

КИЇВ. — Президент України Леонід Кучма затвердив новий склад Ради Національної Безпеки і Оборони України (РНБО) із 16 осіб. За словами Володимира Горбуліна, до РНБО введено трьох нових членів: голову Адміністрації Президента Савену Кушнарєву, директора Національного Бюро Розслідувань Василя Диринця та Президента Національної Академії Наук України Бориса Патона.

ЗАТВЕРДЖЕНО ПРОГРАМУ ЗАЛУЧЕННЯ ІНВЕСТИЦІЙ

ХАРКІВ. — Тут обласна державна адміністрація затвердила програму залучення інвестицій в економіку області. Програма передбачає підвищення інвестиційної привабливості регіону та активізацію праці із залучення грошей у різні галузі народного господарства. Для виходу області з кризи необхідно до 5 блн. дол. На сьогодні ж надійшло тільки 25.6 млн. дол., які вкладено у 154 підприємства. Серед проєктів, підготовлених для залучення інвестицій.

У СВІТІ

У КАМБОДЖІ НЕДАЛЕКО СТОЛИЦІ Пном Пен минулої середи, 3-го вересня, розбився пасажирський літак типу Ту-134 В етнамської летувської лінії, котрий летів з То Чі Мінг Сіті у південному В'єтнамі. У катастрофі загинуло 64 особи включно зі залогом, живими залишилися тільки двоє дітей. Офіційні чинники камбоджійської авіації стверджують, що, базуючись на дотеперішньому слідстві то правдоподібними причинами згаданої катастрофи, були погана погода і помилка летуна. Ці самі чинники та свідки кажуть, що в останній хвилині летуна змінив думку та вирішив не приземлюватися, але не зміг відскочити потрібної висоти.

ЯК ПОВІДОМЛЯЮТЬ ПЕРЕДАВАЧІНИКИ погоди Крайнього центру ураганів, у четвер, 4-го вересня, в Атлантичському океані витворилася тропічна буря „Еріка” котра бере північнозахідний напрям в сторону Карибських островів. „Еріка” є вже п'ятою з черги тропічної бурі цього року ураганського сезону, котрий експерти передбачають дуже жорстоким. Вона повинна б набрати сили в наступних 24-ох годинах, а до двох днів може перетворитися в ураган.

ПРОМИСЛОВЦІ ВІДВІДАЛИ БУКОВИНУ

ЧЕРНІВЦІ. — Керівники відділів корпорації „Єдні енергетичні системи України” (ЄЕСУ), промисловці, представники машинобудівної та металургійної промисловості, агро-промислової корпорації відвідали Буковину з метою вивчення можливостей створення економічного підґрунтя під проєкти інтеграції в різні галузі народно-господарського комплексу між східними та західними регіонами України. Делегацію підприємств очолює радник корпорації ЄЕСУ Олександр Кобень, який сказав, що корпорація ЄЕСУ має намір у Чернівецькій області на різних бізнесових рівнях налагодити співпрацю з сільсько-господарськими виробництвами, будівельними та лісопереробними організаціями. Таку ж співпрацю буде налагоджено з Хмельницькою, Львівською та Волинською областями.

РЕОРГАНІЗАЦІЯ ПАРКУВАННЯ АВТОМОБІЛІВ

КИЇВ. — Голова Київської міської державної адміністрації Олександр Омельченко повідомив, що в столиці України з 1-го жовтня буде реорганізовано систему паркування автомобілів. Передбачається створити міське профільне об'єднання, яке займатиметься організацією стоянок та визначатимуть їхні місця в Києві. В районах міста буде створено паркувальні підприємства. Прибутков розподілятиметься так: 70 відсотків залишатимуться в районах, а 30 відсотків — місту. Контроль за збором грошей покладено на Державну автоінспекцію. Для легалізації потенційних паркувальників рекомендується зменшити вартість паркування, яка на сьогодні становить від 1 до 10 гривень. Доручено перевірити стоянки. Силки автоінспекції, які не мають дозволу про ввізні землі в Києві і займають 150 гектарів площі столичної О. Омельченко наполягає на тому, щоб авто паркувались тільки вздовж тротуару, а не перпендикулярно до нього.

НАРАДІ ЗА КЕРІВНИКАМИ ВУГІЛЬНИХ ПІДПРИЄМСТВ

ДОНЕЦЬКЕ. — Прем'єр-міністр України Валерій Пустановоєнко провів нараду з керівниками вугільних підприємств. Міністер вугільної промисловості Станіслав Яно поінформував, що все ще зберігається тенденція до спаду виробництва вугілля. Це, на його думку, відбувається „через неадекватну реструктуризацію”. Розв'яз між кредиторською і дебіторською заборгованостями галузі становить 3.3 блн. грн. Вугільники не отримують „жизни” грошей за пропане вугілля. Зокрема, підприємствам вигідніше вугілля на 2.4 блн. грн., а отримано тільки 550 млн. грн. В. Пустановоєнко повідомив, що Уряд готує комплексну програму розвитку Донецької області і він сподівається, що до кінця року вдасться розрахувати з боргами із зарплатами.

ОФІЦІЙНІ ЧИННИКИ ДОБРОЧИННОЇ ОСОБИСТОСТІ

ОСОБИСТОСТІ. — Повідомили в середу, 3-го вересня, американський генерал Велд Кларк, який в липні перебрав становище головнокомандуючого миротворчими військами НАТО у Боснії, попередив, що американські та інші миротворчі війська в Боснії є готові ужити „смертельну зброю”, захищаючи себе від організованих нападів товпи. Його попередження стосувалися заворушень боснійських сербів, які впродовж останніх тижнів спорадично атакували камінями, вогняними бомбами та іншою доморобною зброєю американські миротворчі частини, коли вони намагалися захистити державні установи від нападів товпи.

В АМЕРИЦІ

„У співпраці та єднанні увійти у XXI століття — це найважливіше!”

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмович). — Володимир Сохан, представник УНС, на 2-й Всесвітній Форумі Українців, цитуючи це бажання представників Уряду, уважає, що воно справді найважливіше, незалежно від того, як пройшли ці чотири дні в Києві.

Скажіть, будь ласка, чи тим разом відчувалося більше участь урядових чинників в організації та переведенні форуму?

— Воно було дуже важке, хоча б тим, що усі делегати були гостями Уряду, який виснагував на форум велику суму 700,000 гривень і делегати з диспанси, як західної, так і східної, мали даром готель та харчування в Києві впродовж чотирьох днів. Кожного дня на нас чекали автобуси і ми доїздили на місце наради. Члени Уряду враз із президентом Леонідом Куч-



В. Сохан в редакції „Свободи” під час інтер'ю.

мою, але й першим Президентом Леонідом Кравчуком, брали участь у відкритті форуму, а слово Л. Кучми, як знаєте, було дуже позитивне.

— Ви тут підкреслили позитивну участь Уряду у тому другому форумі,

але ми знаємо, що організації були також негативні тих, що форум підготували.

— Так, хоча організаторами форуму були, крім голови Івана Драня, представники Уряду в особ-

(Закінчення на стор. 3)

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINSKYI SHCHENNIK UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486.
UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fassst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОЮЗу \$75.00 річно, на півроку \$40.00. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не можуть відповідати поглядам Редакції. Редакція не несе відповідальності за потреби виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Зенон Силик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Серед українських урядовців є певне число людей, у чисельність яких люди вірять стовідсотково, про них вшестено говорять як про чесних політиків і патріотів держави. До таких належить і невідомий міністер юстиції Сергій Головатий.

Національно-патріотичні сили ніколи не приховували своєї гордості за розумного і прагматичного міністра, який ніколи не давав підстав запідозрити його у якихось проізраїльських вчинках. А це саме та риса, яку на сьогоднішній час найбільше цінить народ. Отож багато хто вірив, що він і далі очолюватиме Міністерство Юстиції України. Але Президенту потрібні чесні керівники, що зобов'язані корумпованих осіб у структурі влади.

С. Головатого, як відомо, в липні 1995 року Президент України Леонід Кучма запросив у склад Кабінету Міністрів, доручивши йому побудувати Міністерство Юстиції України європейського типу.

Міністер доручення виконав, з усього видно, успішно, оскільки Президент не прийняв його реініціації, коли Верховна Рада поставила питання про неприпустимість сумісництва. Довелось йому залишити працю в парламенті. Отож, «за свого» в середовищі виконавчої

Раїса Руденко

РОЗДУМИ С. ГОЛОВАТОГО ПРО НЕСТАБІЛЬНІСТЬ

галузі влади Головатого не визнали. Спочатку він не виконав вимоги Кабінету Міністрів залучити до складу парламенту 28-го червня 1996 року та допомогти провадити прийняття Конституції України.

«Це було однією із спроб сформувати розвиток подій в Україні за білоруським сценарієм і не могло стати однією із найтріумфальніших сторінок історії України», — сказав С. Головатий в інтерв'ю для газети «Зеркало Неділі». Вже тоді він розумів, що цього йому не пробачить. Тому, виступаючи в парламенті в ніч, яка увійшла в історію України як «Конституційна», С. Головатий закликав депутатів ухвалити Конституцію, зазначивши при цьому: «Можливо, зараз я говорю встане як міністер юстиції...». І, дійсно, з того часу в нього почалися різні проблеми. Хтось шукав причини для усунення його з поста міністра. Про це С. Головатий розповідав в тому ж інтерв'ю для «Зеркала Неділі» надрукованому 30-го серпня 1997 року.

У травні 1996 року йому доручили підписати деякі угоди з Москвою.

все, що спрямовано на ривок.

Зміни до Конституції України не викликають у С. Головатого протесту, якщо вони вносять конституційні зміни. Тому називати це хакотом, цілком перекором, він вважає неперечним. Аж перекором може бути лише антиконституційні, посягання Головатий. В Конституції, на його думку, є чимало недосконалих місць. Крім того, процедура внесення змін досить складна. Отож зміни вносимуться у складній боротьбі, як компроміс інтересів галузей влади.

Недосконалість, на думку С. Головатого, є і положення про статус прем'єр-міністра, бо хто б не займав цей пост, але коли він знає, що Президент одноосібно може в будь-який час його усунути, то про стабільність тут говорити не можна. Отож призначення і звільнення прем'єр-міністра має здійснюватися за згодою Верховної Ради, вважає Головатий. «Інакше виникає це не одне риторичне питання: хто, широчію підбираючи прем'єра, і пізніше одноосібно їх усуваючи, деєстабілізує політичний і економічний ситуацію в Україні? Хіба в таких умовах можливі реформи взагалі?»

(Закінчення на стор. 3)

Свято, свято. А по святах?..

Отже, ми, в Україні й діаспори, відсвяткували 6-ту річницю проголошення незалежності України. Гарно, радісно та багатоглодно відзначили, що справді епохальне подія в житті українського народу. Переважно на ювілеях прийнято говорити про те все гарне, і менше про погане. Українці в Україні, порівняно навіть з минулим роком, у загальному мали чим похвалитися. Ухваленню демократичну Конституцію, впровадженню національну валюту, курс якої стабілізувався, значних успіхів досягнуто в зовнішній політиці української держави, зокрема, підписано ряд надзвичайно важливих для України договорів про співпрацю з іншими державами, угоду про її відносини з НАТО. Все це по праву слід вважати нашими здобутками. Але, як кажуть, свята-свята, та й по святах, і тому потрібно повернутися до того, що на сьогодні маємо та що чекає українську державу, якщо найближчим часом не буде подолано тих проблем, бар'єрів, які гальмують просування України до повного її утвердження як рівної серед рівних у цивілізованому світі. Для цього, насамперед, деякі політики в Україні задаються питанням: чи можна було протягом минулих шести років досягнути більшого, ніж досягнуто? І, як, наприклад, депутат Верховної Ради України Михайло Четчев, відповідаючи: можна було. Для цього потрібно розв'язати одну з найважливіших, кардинальних проблем: як досягнути загальної фінансової стабілізації на макрорівні й довести цю схему до мікрорівня, до підприємства для початку виробництва. Якщо цю проблему вдасться вирішити, то запроцитувати підприємства, буде вчасна й належна заробітна платня і пенсія.

В контексті цього позитивно сприймається заяву нового прем'єр-міністра Валерія Густоватенка про те, що треба наводити порядок у структурі виконавчої влади, і тезу про захист власного товаровиробника. Ще вище оцінюється зміни в економічному блоці Уряду, між іншим, призначення на пост міністра економіки, голови Комітету парламенту з питань фінансів і банкової діяльності Віктора Суслова — професіонала, який досконало володіє питаннями кредитування, фінансування, банківської справи. Той же М. Четчев, мабуть, не тільки свою думку висловлює, коли каже, що далі проведення реформ за рахунок населення далі вже неможливо та вважає, що тезу «реформи будуть-якою ціною» з порядку денного слід зняти. Є таке поняття, як соціальна вартість реформ, тобто чітко, як населення згідне заплатити за проведення реформ. В Україні люди платять зниженням життєвого рівня, затримками за заробітної платні, низькими пенсіями і заробіткою, нестабільністю виробництва, зростанням безробіття, високою смертністю тощо. До певної межі суспільство може терпіти, орієнтуючись на світло в кінці тунелю, сподіваючись на те, що реформи почнуть давати соціальну віддачу. З точки зору М. Четчева, вже сплачено граничну вартість реформ. А щодо того, скільки ще терпіти, то, якщо Україна хоче досягнути в цифрах 1988 року, треба ще прийняти вісім років. Зате вона вийде на іншу якість здобутків.

Свого часу пересічні українці в краю казали: от би прийти до крамниці і купити те, що хочеш. Сьогодні в Україні немає черг, все потрібне є в продажу. От тільки нема чим за те заплатити. Отже, завдання полягає в тому, щоб підвищити купівельну спроможність людей, дати їм справжню можливість в біді відчувати стабільність їх життя. Оце, власне, і було новою якістю здобутків.

В Україні, на думку іншого депутата парламенту, Юрія Орочи, є три варіанти розвитку подій. Або нічого не змінюється, і якщо це два роки такого управління, то в Україні розв'яжуться все. Буде тотальна мафіозна держава, і Україна постане перед глобальним фінансовим і соціальним крахом. Якщо буде дуже сильна владна війна за зміну цієї влади, то вона триватиме довго. Такі бої також виснажували для держави. Тому виникає третій шлях — швидка зміна цієї влади: запропонувати Президенту відмовитися від своїх уповноважень, провести надзвичайні президентські вибори.

Пропонуючи повернення до соціалістичного газдування, депутат-комуніст Валерій Мішура вважає, що «державна кіннула людей напризволяще та виявилася незалежною від свого народу». Багато залежати від того, що і як робитиме новий Уряд. Якщо він зможе хоча б навести порядок серед державних службовців, то люди можуть повернутися до влади. Але напевно це під силу зробити так швидко.

Завдяки старанням

українців у Польщі на книжковому ринку з'явилася нещодавно два видання, які збагатили українським збіркам тих, хто зацікавлений вагомими історичними подіями недавнього минулого. Спільною характеристикою обидвох видань є факт, що їх редактори зуміли подати читачам збірки чимало вдало підібраних матеріалів на історичні теми, які цікавлять читачів як в діаспорі, так і в Україні.

Перше видання — це збірка «Український альманах» за 1997 рік під редакцією проф. Степана Заброварного, виданий Об'єднанням Українців у Польщі. Тематика альманаху різноманітна і цікава, при чому природно редактор акцентує на подіях, пов'язаних із горезвісною акцією «Вісла», себто насильним виселенням польською владою десятків тисяч українців з Холмщини, Підляшшя, Лемківщини і Надсяння і ув'язненням в таборі Явожко у 1947 році. Наші читачі знаходимо статті кількох авторів: самого редактора Степана Заброварного, Юрія Кульчицького, Романа Дрозда та інших. Держерівні дані про підготовку і переведення антитурецької акції «Вісла» з метою назавжди зламати спротив українського підпілля і за-

Микола Світуха

Два непересічні видання

терти всі сліди української присутності з ілюстрованими тут і там оригінальними фотографіями.

Але тематика альманаху не обмежена лише до 1940-х років. Про сучасність говориться в кількох статтях, насамперед в огляді про Конституцію України, в цікавому есеї Володимира Горбуліна, секретаря Ради національної безпеки, про потенційну роль України в стабілізації європейської безпеки і в статті Сергія Піроховка про перспективи розвитку взаємин між Україною і Росією.

Окремий розділ вповнюють статті про сталінізм репресій 1937 року проти українських літераторів, а також стаття Василя Овсієнка про арешти письменників і членів української Гельсінкської групи 1977 року. Тут також надруковано статтю Оксани Вереток про життєвий шлях відомого поета Євгена Маланюка і кілька розвідок про актора Маріана Крушельницького, поета Олександра Бабія, Олега Ольжича і Леоніда Мисендза. Є також короткі розвідки про ряд інших осіб з української спільноти на теренах теперішньої Польщі.

Різнманітним про-

явом культурно-освітнього життя українців у Польщі, як і літературній творчості декількох сучасників, присвячено також належну увагу. Таким чином редакция продовжує вже довшу традицію щорічно видавати альманахи, які може зацікавити ширше коло читачів. Взагалі, своїм цікавим змістом і чепурним зовнішнім оформленням альманах української діаспори в Польщі робить наскрізь позитивне враження.

Друга вартя окремої уваги книжка — це видана цього року за редакцією Антона Середницького збірками Товариства Варшава — Київ збірка «Симон Петлюра». Це перше видання (102 стор.) про Симона Петлюру польською мовою хоча частинно заповнює важливу прогалину інформації про політичного Отамана і про його співробітників. Сам Антін Середницький відомий серед української спільноти в Польщі як відповідний редактор «Українського календаря» і автор виданої польською мовою збірки «Нариси польсько-української». Як член Спілки польських письменників він довгі роки намагався поширювати

правильні інформації про Україну в умовах, які для цього були несприятливими.

Редактор зумів прибирати рідкісні фрагменти різноманітних статей Петлюри, як також його листування з тодішнім президентом Польщі Юзефом Пілсудським, пізнішим президентом УНР Андрієм Лівчицьким, В. Сальським та іншими. Два розділи збірки заповнюють фрагменти праці Петлюри «Завдання української військової літератури». Варті уваги розділ «Вибрані думки Симона Петлюри» про українсько-російські відносини, про демократичний устрій української держави і тексти його наказів з 1919-21 років, в яких були застережені погроми жидівського населення в Україні.

Редактор доповнив збірку дотепер недостатньо біографіями цивільних і військових діячів УНР, з яких деякі служили в польському війську і після смерті були поховані на терені Польщі. Не менш цікавим є розділ про кількох поляків, які служили в структурі уряду УНР, і кілька творів польських авторів, присвячених Симону Петлюрі. Все це матеріали, які дотепер були невідомі і для українського читача.

(Закінчення на стор. 3)

тий тип геноциду базується на певних переконаннях, певній теорії, ідеології. Він є відзеркаленням модерних часів, його практикують держави, які побудовані на сексуаристичній ідеології, включно і комуністичною, нацистською, фашистською.

Ранні випадки геноциду ХХ століття були поновлені в імені релігії, прославлення держав, правлячих еліт. В сьогоднішніх часах, в «демократіях», злочинні провідники і свого правлячого елітного владотвору, що вони правлять в імені народу, для добра мас, а в той же час вони нерідко вимордовують тих самих людей, в імені яких правлять державою. Ось заява одного із найбільш вивчених діячів: «Нашою найвищою ціллю був тріумф комунізму, а задля досягнення цієї мети все було дозволено — брехня, крадіжки, знищення сотень тисяч, а навіть і мільйонів людей». На ці психологічні підстави тоталітарна держава виплекала спеціальних професійних бюрократів, для яких нормальною метою адміністрування є власне терор. Приблизно сім мільйонів українського населення впадо жертвою терору ідеологічних геноцидників у 30-их роках і після війни.

Щоб побудувати одонаціональну державу під кімнем Другої світової війни, польська влада вирішила примусово виселити з Польщі приблизно один мільйон українського населення. Для цієї акції Польща заангажувала три дивізії війська, різні з'єднання поліції. В ній брали участь польське цивільне населення, збройне підпілля АК, ВХ, НСЗ.

Роберт Конквист в його знаменитій книзі «Живна скорботи» пише: «Так Україна тепер лежить розторочена: її церкви знищені, її інтелектуали розстріляні або вмирають в концітраційних («виправних») таборах, її села вибиті або підкорені... З певністю Советський Союз є оскражений у повнопенні геноциду» (стор. 272), а Степан Заброварний у статті «Акція 'Вісла' — Гено-

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про принцесу з казким, зі сумним закінченням

Колись усі казки, що ми їх читали, чи нам читали, кінчилися добре і радісно. Звичайно принцеса знаходила свого принца і відбувалося весілля, а що вже далі, то можна було собі уявити, бо казка лише стверджувала, що вони жили щасливо і довго.

Тепер, а добу комп'ютерів, і «Меліоді» і надзвичайних явищ, змінилася навіть казка та в них майже стільки страху, як і у житті може бути.

Вже навіть тяжко, щоб теперішня казка кінчалася добре та це й весіллям, і не можна знайти того так відомого в українській казці останнього слова: «І там був, мед-вино пив, по бодро тделю, а в роті не було». Одним словом, змінився світ, змінилися поняття краси, добра і зла, і того важкого світу, що завжди досі був гарний, веселий і щасливий.

Вже ж таки, не заважаючи на близьке ХХІ століття і на всі ці неприємності, які ми були змушені прийняти, усі ми, старі діти чи молоді діти, залишилися такими, як колись, у своїх мріях про чудовий світ, в якому і принцеси, і лицарі, і добрі мами. Ми турбуємося про свій казковий світ, шукаємо його в нашій уяві, але і десь в дитинстві, та знаходимо серед відомих постатей фільмових акторів, співаків, політиків чи нечисленних членів аристократичних родів. Кожний чи кожна із тих «ікон» стільки під обстрілом цікавості цілих мас осіб, а завжди етотів шукають можливості зорубити члени, жовтій пресі, сечас етотівши за право нагоду, подають до відомої своїх зацікавлених читачів кожну подорожню життя тих «славних». І так наша уява раз-у-раз є підсучуваною новими інформаціями, правдивими, чи вигаданими, але етотіаємо у себе все це без застережень, бо ж так хочеться у світу світі бачити шось ясного, незвичайного, чарівного.

Чи усі ці обрани нами «принцеси», «принци», «лицарі» щасливі із загальної уваги — це інше питання. Головне, щоб були щасливі звичайні пересічні громадяни.

Аж ось тут справжня принцеса, яка завжди була в осереду уваги, захоплення та зацікавлення — Діана, як колишня дружина британського престолонаслідника Чарльза, принца Валлі, і як чарівна молода жінка, і як опікунка обездолених, трагічно і неопітливо

згинула милого тижня в автомобільній катастрофі. Славна «королева серце» цілого світу не сподівано закінчила своє коротке і незалежне життя принцеси і цей випадок принесе досліди цілого світу. Саме в останньому часі жовта і не тільки жовта преса, але всі заволоділи інформацією, яку дуже пильно, аж за пильно, за її приватним життям та романтичними пов'язаннями із єгипетським мільйонером, що загинув разом із нею. Здається, однак, що Діана стала справді «іконою» і улюбленою цілого світу жовтою тепер, після трагічної смерті. Дарма, що її «філір» із багатим приятелем навіть тепер є предметом несправжніх здогадок та пояснень, що винують в трагічному загибелі її анго шюфера, але передусім настільки «напарачи», що слідували за кожним кроком Діани, вона тепер є власністю уяви нас усіх, делібно цілого світу, а не лише вірних королівської роду Англії. Світлинні її сарного, усміхнене обличчя можна знайти у різних-перерізних місцях одної півкулі, сотки квітків лежать у Лондоні біля королівських палаців і в англійських амбасадах, а похорон підготовлений у нечуваному розмірі. Кожний на свій спосіб познано трагічну смерть принцеси, життям якої не було ніколи естетичне роками. Все ж таки, не заважаючи на те, а може саме тому, завжди відважно уміхалися до фотографії, хоча це постійне слідування фотопресу за кожним її рухом було її одиноким і ненависним. Чи не дуже фатум, що саме ці фотожурналісти посередньо були причинниками її трагічної смерті?

Але навіть тепер, після смерті, кожна подорож її відходу у завітні не менш застерожені на терни сторінок преси цілого світу, а телевізійні станції змагаються, хто і коли передає більше та точніше про цю сумну подію. Яка шкода, а може й сором, що бажання сенсаций та більшого заробітку обиває гідність і маєст смерті.

Але для нас, звичайних смертників і мрійників, це не є одна змова сенсаций, а почуття, що і з смертю Діани зійшла у темні ще одна гарна казка про принцесу і лицаря, яка, однак, не мала щасливого кінця.

О-КА

цид Української Меншости», Український Альманах, 1997, Об'єднання Українців у Польщі, Варшава 1997) підкреслює: «Акція 'Вісла' — за своєю суттю означає геноцид (етноцид) українського населення» (стор. 74). Але, як згадує долає Юрій Кульчицький, «Акція 'Вісла' була акцією російської і польської держав, закінчилася загальною смертю всіх українців і всього українського, без огляду на віну, заслугу українство на асиміляцію. Польща поповнила геноцид... напад на нації, на її життєві лінії і традиції» (Український Альманах 1997, стор. 70-71).

Від люцинозівства 30-их років до Акції 'Вісла' проминуло приблизно п'ятнадцять років. Це був час остаточного замаху на українську субстантність збоку наших сусідів. В більшому контексті це був час перебування українського народу «концентраційному таборі». І хоча ми фізично збереглися, вижили, татар чини, яку нас це довелося заплатити, так соціо-психічно, як і фізично, та, мабуть, і під багатьма іншими оглядами, буде на нас це довго позначатися. Однак, як і іронічно, інспіратори цього замаху зазнали не менш багатогранних успіхів.

На кінець треба зі смутком підтвердити, що дух геноциду, на жаль, не загинув разом з Гітлером, як це колись сказав колишній Державний секретар ЗСА Джордж Шульц, в бункері під Берліном.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ

Від 59 ц. за фунт

*Відбираємо пакунки з хати

DNIPRO CO.

CLIFTON, NJ PHILADELPHIA NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

Пакунки в Україні

БЕЗ МИТА
59c, 69c, 79c lb
UPS наліпки та БЕЗКОШТОВНИЙ
підбір пакунків: 1 888 725-8665
79c LB
(201) 763-8778 при пересилці
через UPS
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Чесно і солідно служимо громаді

KARPATY
Export Import Ltd.
120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3
ДОСТАВЛЯЄМО:
без мита гроші, речові пакунки, харчові пакунки, листи та документи, спадки, побутові товари, електроніку, авто, трактори до рук адресата в Україні та інші державиТелефонуйте за безплатними каталогами
(416) 761-9105 1-800-265-7189
KARPATY-TRAVEL
ПОЛЮДИМО:
○ квитки на літак (включно Air Ukraine)
○ запрошення до Канади на США
○ медичне забезпечення для відвідувачів
○ візи в Україну, Польщу та інші держави
○ відпочинки на відомих курортахПам'ятайте - як поїхати, чи дістати
то через КАРПАТИ!Call
УКРАЇНА
24 hours a day for 7 days a week just57¢
a minute!ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ53¢All rates listed in 6 second increments
after the first 30 seconds.No minimums.
No monthly fees.EconoOne Direct Dial International
and Domestic Long Distance calling
utilizing clear, fiber optic technology.Sign up with EconoOne and get the
EconoWorld™ Global Calling Card
FREE! Use it for toll-free access
from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling

ECONO
phone
WORLDWIDE SAVINGS

Call 24 hours a day. 1-800-813-4292

Code: SR Plan 246

Клівленд відзначив шосту річницю державності України

В неділю, 24-го серпня
н.р. на посісті української
православної церкви
Св. Троїти жителі Клів-
ленду і околиць заповни-
ли велику залу парафії,
щоб гідно відсвяткувати
шосту річницю відновле-
ння самостійності України.
Посість церкви знахо-
диться при головному до-
розі в Пармі. На фронті
церковної будівлі видніє
пам'ятник з трьох хрестів
і висунута більш до ви-
стигнута табличка, на якій
видніс поместський зроблений
напис: „Українська Пра-
вославна Церква Св. Троїти“, і це в цілості
створює дуже гарний і ес-
тетичний вид, на що, про-
іжджаючи дорогою, кож-
ний звертає увагу.В день 24-го серпня на
фронті будівлі на високім
шотгах, на тлі блакитно-го
неба помітні українсь-
кий і американський пра-
пори, і вже сам цей вид
впливає на в'їжджаючих
на посість людей, на свя-
тотичний і радісний настрій.Згідно програми, свя-
то-фестиваль почалося в
год. 1-й обідом, якийприготувало сестрицтво
парафії і продовжувало-
ся до год. 3-ої, а відтак
почалася концертна час-
тина, яку відкрив голова
громади мгр В. Ліщинський.Акт відновлення неза-
лежності України — ве-
лика подія в історії Укра-
їни і Східної Європи. Укра-
їна сьогодні — вільна і
незалежна держава. Шлях до незалежності
був встелений горами
людських жертв — най-
кращих синів і дочок
українського народу, і у
вислід тієї боротьби народ
тако досягав вільної і
незалежної держави, яку
потрібно утвердити і роз-
будувати. В молодій дер-
жаві є і недоліки, які
треба поборювати працею і
добрим порядком. Добра
критика потрібна, коли
вона спрямована на поліп-
шення проблеми. Голова
привітав присутніх на залі
Синіска церкви п'ятиде-
сятників Мальського,
присутніх духовних отців і
попрошив пащоа церкви
Св. Троїти провести мо-
литву в наміренні украї-

ського народу.

Після молитви, яку
відмовив о. Іван Міронко,
почулися концертова час-
тина програми, яку запо-
чаткував ансамбль „Обе-
реги“. В першій частині
програми Люба Венгелю-
ська, Микола Олексик і
Віктор Петлій виконали
пісні: „Шлях до Тараса“,
„Де світанок“, „Не за-
будь“, „Козаче, козаче“,
„Україночка“, „Знову в
гори я їду“, „Два кольо-
ри“. Ансамбль оперував
добрим голосами, добре
зв'язаний і публіка сприй-
няла їх із задоволенням і
нагородила оплесками.
Наступну точку програми
заповнив український во-
кальний гурт „Христи-
яни“, який виконав пісні
„Україно моя“, „Схилий
сонце над обрій“. Перед
початком виступу керів-
ник ансамблю розказав,
як переселилися релігій-
ній громаді під комуні-
стичним режимом, який
старався вирвати і затерти
віру в Бога, але помімо
тих жорстоких пересліду-
вань йому цього досягти
не вдалося і сьогодні цер-
кви і дома молитви в Укра-
їні заповнені переважно
молодими людьми, а це
доказ того, що народ ві-
дроджується духовно. Чоло-
вічий вокальний гурт во-
лодіє добрим голосами,а слова і музика викона-
них пісень співпала із
святот, що присутні наго-
родили виконавців оплес-
ками. Мгр Ліщинський
подякував виконавцям за
участь у програмі і при-
тому висловив сподіван-
ня, що це може започат-
кувати об'єднання в гро-
маді в майбутньому.Мгр Роман Якубович
висловив головну про-
мову, присвячену річницю
незалежності. Р. Якубо-
вич з молодішньої генерації,
колишній житель Клів-
ленду, побувавши своєю
доповіддю на спостережен-
нях, які він зібрав, попо-
рожуючи по Україні в гурті
ансамблю „Сікорилі“ у
1992 році і в гурті плас-
тунів у 1994 році. Мар-
шрут „Сікорилі“ йшов
через Львів, Калуш, Івано-
Франківське до Києва.
Молоді члени ансамблю
вперше зустрілися з дій-
сністю і побачили на влас-
ні очі Україну — батьків-
щину їхніх батьків, які їм
описали, як квітучу краї-
ну з мальовничими села-
ми, вкритими пшеницею
полями, золототверим
Києвом і слов'янським мо-
вою, яку їм доводилося
вивчати в школах украї-
нознавства. З таким пе-
реконанням вони прибули
в Україну, батьківщину їх-
ніх батьків, і вже заломан-ня в їхньому почутті при
зустрічі з дійсністю. Коли
група вийшла на оглядини
Хрещатика, одна учасниця
з групи розплакалася на
вид прекрасних будинків і
на тій же центральній ву-
лиці не почула української
мови. З другої поїздки в
Україну в гурті плас-
тунів у 1994 році він побачив
вже значні зміни на кра-
їні і тому на треба ставити-
ся до подій, які відбува-
ються в Україні, з виро-
зуням. Шість років у
розбудові держави це ду-
же короткий час, щоб
можна було подолати усі
нагаради. Скільки часу і
грошей затратила Західна
Німеччина, щоб завести
ринкову економіку і де-
мократичний лад у східній
частині Німеччини. Ті
труднощі були у всіх кра-
їнах, які побудились кра-
їні після короткої
перерви і очі до танців
забавлялися під звуки ан-
самблю „Обереги“.

Степан Бачинський

FARKA Company
DEPARTMENT STORE26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel. (212) 473-3550ПО ГРУВЦЬКИХ ЦІНАХ: книги ДМЦ,
різного роду матеріали для ви-
шання, кавни, книжки з українсь-
кими зображеннями і т. п. в АРЦІGOV'T FORECLOSED homes
from pennies on \$1. Delinquent
Tax, Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871
for current listings.SEIZED CARS FOR \$175.
Porsches, Cadillacs, Chevs,
BMW's, Corvettes, Also Jeeps,
4WD's. Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.UKRAINIAN SINGLES
NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all
ages throughout the United
States and Canada.
For information send a self-
addressed stamped envelope
to: Single Ukrainians
P.O. Box 24733
Phila., Pa. 19111ПРАЦЯ
Пошукуємо українську
жінку жити з нами у Фі-
ні, Арізоні та опікувати-
ся 5-місячною дівчинкою.
(212) 677-9853Шукаємо українку до
догляді 2 хлопчиків (один в
своєму) і хатньої допомоги.
Місто Атланта, ладний
клімат, спокійна околиця.
Оля 1-770-435-3823Пошуку до роботи мулярів
(мазони), 3 практикою в Аме-
ріці. Постійна робота, добрі за-
робітки. Звертатися в Stamford,
CT, на число:
(203) 324-1262 — Андрій

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похороном
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУСІС НАЙПРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслу. ЦПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похороном
на шпиталі в Брукліні, Брукліні
і перенесенням тілних Останків
з різних країн світу.UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555Найкращий і найшвидший сервіс
тільки у фірмі MIST
MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому,
дзвоніть за наліпками UPS
ДОСТАВЛЯЄМО ДОЛЯРИ
до рук адресата від 3 до 14 днів
стандартні харчові пакунки
та багато іншогоЗа каталогом та інформацією
телефонуйте до нас безкоштовно:
1-800-288-9949
І переконайтесь, що ми:
- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь
про виконання Вашого замовлення

Скористайтеся з виняткової нагоди!

ПРИЙМАЄТЬСЯ ОГЛОШЕННЯ

до АЛЬМАНАХУ

(Календаря УНСоюзу)

на 1998-ий рік

який цього року виходить накладом

12 тисяч примірників

Цим Ви зможете познайомити весь український
загал з Вашою установою, Вашою професійною
обслугою, чи Вашим підприємством.ЦІНИ ОГЛОШЕНЬ
Одна сторінка \$120.00
Пів сторінки 75.00
Чверть сторінки 45.00
Одна восьма сторінки 25.00Речення замовлення оголошені
до 30-го вересня 1997 р.

Належність проситься надсилати:

СВОБОДА

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Вони будуть ВАШІ!



Придбайте оголошення для

„Свободи“ або

Українського Тижневика

Ваша вигода: базуватиметься на сумі за збір-
ні оголошення. Не обмежені можливості для осіб,
які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрації „Свободи“

Відділ оголошень — Марія Шенарович

30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237*ПЛАН УНСоюзу
для „МОЛОДІ“

10-літня ДИТИНА

10,000 дол. ЖИТТЄВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

10 дол. НА МІСЯЦЬ

ВПРОДОВЖ 10-ти ЛІТ

АЖ ДО 10,000 ГОТІВКИ У ВІЦІ 65 ЛІТ

ТЕЛЕФОНУЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ:

(800) 253-9862

*Цей план не є актуальний в Канаді

„СВОБОДА“ —

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК —

СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ

ПОНАД 100 РОКІВ

Пам'ятаймо про Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Безробіття досягло 33 відсотки

В. Клінгтон затвердив БЮДЖЕТ ПЕНТАГОНУ

Денні ратифікували угоду про співпрацю між Україною та Європейським союзом

Дарунок, який триватиме повний рік та

справлятиме приємність одбавованій особі,

це УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

СВОБОДА

Річна передплата: для членів \$75.00

для не членів \$100.00

Передплата виходить приблизно

30 або 40 центів за число

тел.: (201) 434-0237

Yes, send a gift subscription to (please check one): _____ СВОБОДА _____ THE UKRAINIAN WEEKLY

RATE UNIA MEMBER NON-MEMBER THE UKRAINIAN WEEKLY UNIA MEMBER NON-MEMBER

ANNUAL 75.00 100.00 40.00 60.00

SEMI-ANNUAL 40.00 60.00 25.00 35.00

QUARTERLY 22.00 33.00

For: _____

Address: _____

From: _____

(All payments in US funds only)

СВОБОДА and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302